

情報 (じょうほう) ボックス Jyouhou Bokkusu Box information

6月 - JUNE

Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
Consultation about troubles, doubts relationed to products, etc... Every week on **Tuesdays** and **Fridays** (**Except Holidays**)
from **9:00 a.m.~4:00 p.m.** Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.
Information : Industries department, Yoshida-cho City Hall 6th floor.

☎ 0548-33-2122

Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん)
Consultations regarding child rearing. Every week : **Monday ~ Saturday** and **3rd Sunday** (**Except Holidays**) at any time. Time : **9:00 a.m.~4:00 a.m.**
Place : Kosodate Shien Centa.
Information: Kosodate Shien Centa.

☎ 0548-28-7034

Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
Free Legal Advice. Twice a month. **4th (Wednesday)** and **18th (Wednesday)**, from **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.** (30 minutes by a person)
2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.

☎ 0548-33-2131

Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)
Advice on protection of rights. **18th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**
Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place :
1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).

☎ 0548-34-1800

Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん)
Consultation about worries. 2 times a month : **11th (Wednesday)** and **25th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.**
(**reception until 3:30 p.m.**) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
Information : Shakai Fukushi kyougikai.

☎ 0548-34-1800

Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
Children's consultation room. Every week **Tuesday ~ Friday**, from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m.** **Wednesday and Thursday**
from **8:30 a.m. ~ Noon**, 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please
contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board.

☎ 0548-33-2151

Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
Consultation for persons with intellectual disabilities.
3rd (Tuesday) from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.**
Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a
reservation. Information with the adviser : Shiba. ☎0548-32-3065 Fujita : 090-7689-2333

☎ 0548-32-3065

Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん)
Family consultation for mental illness.
Every **Saturdays** and **Sundays** from **9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.**
Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
Information with the adviser : Miyamoto.

☎ 090-8955-0360

Seisou centa/Risaikuru centa kyuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)
搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center.
7th and 21th (on Saturdays) from **8:30 a.m. ~ Noon**.
8th and 22th (on Sundays) from **8:30 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 3:00 p.m.**
Information : at the Cleaning Center.

☎ 0548-24-0530

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ)
最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)
Final storage place of domestic waste. On **8th and 22th (on Sundays)**. From **1:30 p.m. ~ 2:30 p.m.** Necessary photos of the waste, number
plate of the vehicle. Information : Department of construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2102

Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
Attendance on Sundays at the City Hall. **1st, 8th, 15th, 22th and 29th**.
from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.**
Information : General affairs department.

☎ 0548-33-2132

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
Free consultation about buildings. Every month on **Sundays: 1st, 8th, 22th and 29th**. From **10:00 a.m. ~ Noon** on the Chuo Kouminkan.
2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance.
Information : Department of construction and environment of the city.

☎ 0548-33-2161

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
Free consultation about taxes. **25th (Wednesday)**, 2nd floor at conference room
For those who need a information please contact us. From **1:30 p.m.~ 3:30 p.m.**
Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu.

☎ 0547-37-6575

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization.
Every week from **Monday to Friday** : from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.** (**Except holidays**)
Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall.

☎ 0548-33-2122

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
Free consultation about elderly people. Every week from **Monday to Friday** from **8:15 a.m. ~ 5:00 p.m.** (**Except holidays**)
Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru).
Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa.

☎ 0548-33-2323

Sougyou muryou soudan [Yoshisapo] / 創業(そうぎょう)無料(むりょう)相談(そうだん)[よしサポ]
The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. **13th (Friday)**
from **9:30 a.m.~ 3:30 p.m.** (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park.
Information : Machi Zukuri Kousha

☎ 0548-33-2700

Information bulletin for foreigners living in
よしだ YOSHIDA

Friendship

英語版 - English
5月/134 号
Number 134
2025 May

Yoshida-cho Yakuba (Yoshida City Hall)
〒421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
☎ : 0548-33-1111
http://www.town.yoshida.shizuoka.jp

→ → → SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION ← ← ←

Please confirm if the translator is available or not by telephone : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎			
牧之原警察署 (まきのはらけいさつしょ)	Makinohara Police Station	0548-22-0110	まきのはらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのはらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Haibara Hello Work	0548-22-0148	まきのはらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Shimada Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Shimada Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
Nagoya Regional Immigration Services Bureau - Shizuoka Branch Office		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅつちようじょ)		9-4 ふくいち てんまちよう	ビルディング 6F

好奇心 (こうきしん) Curiosity...

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
3 1 年前。。。 (平成 6年/1994年) 31 years ago... (1994 / Heisei year 6)

In 1994 April 30th the population of Yoshida-cho was 26,716 people. Male gender : 13,246 / Female gender : 13,470
From this total mentioned above the foreign population is 451 people. Male gender : 191 / Female gender : 260

3 1 年後。。。 (令和 7年/2 0 2 5年) after 31 years (2025 / Reiwa year 7)

住民基本台帳人口 (じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

In 2025 April 30th the population of Yoshida-cho was 28,784 people. Male gender : 14,372 / Female gender : 14,412
From this total mentioned above the foreign population is 2,492 people. Male gender : 1,139 / Female gender : 1,355

ワンストップ相談窓口 (そうだんまどぐち) 悩 (なや) みを抱 (かか) えている人 (ひと) はまず相談 (そうだん) を
One stop counter for consultations, for those who have problems, please should consult

At the social welfare division counter located on the 1st floor of the City Hall, we set up a single consultation desk where people can consult
about various problems in your daily life. If you have a problem and don't know who to turn to, don't worry alone. Consult someone.
If you want to consult, please contact the social welfare department in advance.
comprehensive support that goes beyond each system, rather than providing vertical support for complex concerns such as health, nursing care,
disabilities, child-rearing, and living poverty. Day and time for consultation : **Monday to Friday** from **8:15a.m ~ 5:00p.m.**
1st floor of the City Hall Fukushima division Inquiries : Fukushi ka Fukushima Bumon ☎ 0548-33-2104

今月に令和 7 年度の新しいごみのカレンダーが配布されています。
The new calendar garbage of 2025 is being distributed this month (Reiwa year 7)
今月に令和 7 年度の新しい税金のカレンダーが配布されています。
The new calendar of taxes of 2025 is being distributed this month (Reiwa year 7)

夜間 (やかん) の救急 (きゅうきゅう) は志太 (しだ) ・榛原地域救急医療 (はいばらちいききゅうきゅういりょう) センターへ
When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...



When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.
Place : Shida ・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1
Consultation time : **Monday~Friday** from **7:30 p.m. to 10:00 p.m.**
Saturday~Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.
Have no holidays during the year. **Saturday ~ Sundays after 10:00 p.m.** in some cases only pediatrics.
Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099

ありがとうございます！

地方公共団体 (ちほうこうぎょうだんたい) で使 (つか) われている便利 (べんり) な言葉 (ことば) や表現 (ひょうげん) を学 (まな) びましょう。
Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

留学生 (りゅうがくせい) ryuugakusei = student studying abroad, international student
研修生 (けんしゅうせい) kenshuusei = trainee
技術者 (ぎじゅつしゃ) gijyutsusha = technician
教員 (きょういん) kyoin = teacher
小学校教師 (しょうがっこうきょうし) shoogakko kyoushi = elementary school teacher
講師 (こうし) koushi = speaker, lecturer
高専 (こうせん) kousen = college of technology, technical college

Nyuuyoji no kenshin ・ Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)
(にゅうようじのけんしん・けんこうそうだんのごあんない) Information about medical appointments for babies / children
Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.
Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.
To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.
This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.

<p>母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ)</p> <p>Issuance of Maternal and Child Health Handbook</p>  <p>Every week on <u>Mondays</u></p> <p>at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.</p> <p>Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000</p>	<p>肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ) Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.</p>  <p>問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))</p> <p>Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273</p>
--	---

不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultation regarding infertility・difficulty to being pregnant**


・ 専門家(せんもんか) による電話相談(でんわそうだん) や面接相談(めんせつそうだん) (予約制) (よくせい)


毎週(まいしゅう) 火曜(かよう) (かよう) ・ 10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう) 木・土曜(もく・どよう) ・ 10:00~15:00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays and Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..


県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん) センター ☎ **080-3636-3229**

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **6月2日(月) 9:30~11:00**
 Health consultation for citizens. On **June 2nd** on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. ☎ **0548-32-7000** よりよい健康(けんこう)づくり
 のため、保健師(ほけんし)・管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietitian will advise you
 individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) 体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)
 ・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしやりょう) などThe measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition,
 body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.


 ・ 子育て(こそだて)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ
 妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだて)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.




町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
The health calendar is available for consultations through the computer or smartphone.


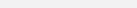


June (日) Days		(6月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays
1	Sunday	HORIGUCHI GEKA IIN (HORIGUCHI Orthopedics Clinic) ☎0548-52-5858
1	Sunday	MIWA KURINIKKU (MIWA General Clinic and Pediatrics) ☎0548-32-7300
8	Sunday	SAGARA GANKA (SAGARA Ophthalmology Clinic) ☎0548-53-2222
8	Sunday	HAYAKAWA NAIKA IIN (HAYAKAWA General Clinic) ☎0548-33-1266
15	Sunday	SAKAI NAIKA IIN (SAKAI General Clinic) ☎0548-55-1100
15	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) ☎0548-22-7373
22	Sunday	ATSUMI IIN (ATSUMI General Clinic) ☎0548-52-0583
22	Sunday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎0548-22-7010
29	Sunday	ENOKIDA KURINIKKU (General Clinic and gastroenterology ENOKIDA) ☎0548-23-3633
29	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎0548-34-1818

問い合わせ（といあわせ） Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更（へんこう）することがあります。受診（じゅしん）する場合（ばあい）は、当番医（とうばんい）に電話（でんわ）してから受診（じゅしん）してください。診療時間（しんりょうじかん） 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
 備考（びこう） nota : 日本語（にほんご）が話（はな）せない人（ひと）は必（かなら）ず通訳（つうやく）を同伴（どうはん）してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

<div> <div>  </div> <div> <p> 次回の楽市（じかいのらくいち） Next free market June 1st - 9:00 a.m. ~ at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle) Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market </p> </div> </div>	
---	--

<p>自動車税早（じどうしゃぜいはや）めに納（おさ）めて期限内（きげんない）の納付（のうふ）に協力（きょうりよく）を We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible</p>	
<p>Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on April 1st. (For users that have bought through by loans) "WHITE LICENCE PLATE"</p>	

	<p>税務課のお知らせ(ぜひむかのお知らせ) Notice of the tax section</p> <p>あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.</p>	
<p>5月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on May - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109</p>		
	<p>固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いっき)</p> <p>1st parcel of the fixed assets, real property</p> <p>軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き)</p> <p>Light vehicle tax KEI (Yellow plate)</p>	<p>6月2日 (月)</p> <p>June 2nd (Monday)</p>

Committees for the Inquest of Prosecution Day
 特設人権相談所開設（とくせつじんけんそうだんしょかいせつ）
Installation of a special consultation place specially to the "Committees for the Inquest of Prosecution Day"

June 1st is the "Committees for the Inquest of Prosecution Day"

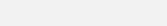
We will implement the consultations about human rights with the Committees for the Inquest of Prosecution of this city.


Consultations are free. Feel free to make consultations and confidentiality will be maintained.

Day and time : **May 30th (Friday)** from 1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.

Place : 2nd floor at the City Hall in the conference room

For inquiries : Citizens section Chouminka Jyuumin Madoguchi Bumon ☎ **0548-33-2101**



<p style="text-align: center;">児童手当（じどうてあて）を支給（しきゅう）します We will pay the Child Allowance</p>	
<p>Target persons : For those who have received this subsidy at the end of May (including the beneficiaries of the special interim allowance)</p>	
<p>Reference period of the child allowance : February ~ May</p>	

For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153